

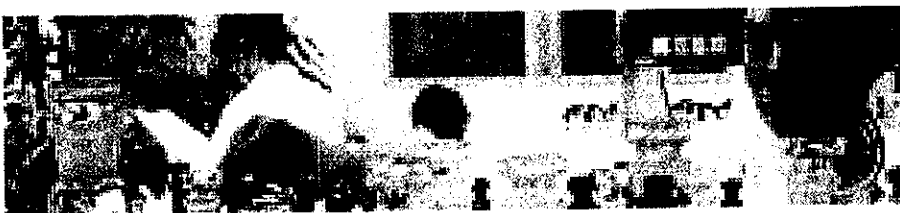


**SANDOZ**

Годишен финансов отчет

на ТП САНДОЗ Д.Д.

за 2016 година



Търговско представителство САНДОЗ Д.Д.

---

Име на дружеството-собственик на ТП: САНДОЗ Д.Д.

Адрес на дружеството-собственик на ТП: СЛОВЕНИЯ

Съставител: АФА ООД

Ръководител на ТП: Деян Лаковски

Адрес на управление: 1766 София, Бизнес Парк София, бл. 7Б

Обслужваща банка: Ситибанк Европа АД

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| <b>ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ</b> | <b>1</b> |
| <b>СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС</b>              | <b>2</b> |

**ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ**

|  |          |
|--|----------|
| <b>1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>                                     | <b>3</b> |
| <b>2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО<br/>ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b> | <b>3</b> |

ТП Сандоз Д.Д.  
**ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ**  
за 2016 година

|  | 2016<br>ХИЛ. ЛВ.      | 2015<br>ХИЛ. ЛВ.      |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>Приходи</b>   |                       |                       |
| 1. Други приходи   | 8,321                 | 8,414                 |
| <i>Общо приходи от оперативна дейност</i>                                | <u>8,321</u>          | <u>8,414</u>          |
| <i>Общо приходи</i>  | <u><u>8,321</u></u>   | <u><u>8,414</u></u>   |
| <b>Разходи</b>   |                       |                       |
| 2. Разходи за суровини, материали и външни услуги                        | (4,066)               | (4,733)               |
| 3. Разходи за персонала  | (4,233)               | (3,625)               |
| 4. Разходи за амортизации и обезценки                                    | (22)                  | (56)                  |
| <i>Общо разходи за оперативна дейност</i>                                | <u>(8,321)</u>        | <u>(8,414)</u>        |
| <i>Общо разходи</i>  | <u><u>(8,321)</u></u> | <u><u>(8,414)</u></u> |
| 5. Счетоводна печалба (загуба) за годината (общо приходи - общо разходи) | -                     | -                     |
| 6. (Разход за)/икономия за данък върху печалбата                         | -                     | -                     |
| 7. Нетна печалба (загуба) за годината                                    | <u>-</u>              | <u>-</u>              |

Ръководител на ТП: Деян Лаковски

*Dejan Lakovski*



Съставител: Валя Жорданова, управител  
АФА ООД

*Valia Jordanova*



Naily Yorgova  
Head of Finance  
*Naily Yorgova*  
Date: \_\_\_\_\_

ТП Сандоз Д.Д.

СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС

към 31 декември 2016 година

|                                  | 31.12.2016 | 31.12.2015 |
|----------------------------------|------------|------------|
|                                  | Хил. лв.   | Хил. лв.   |
| <b>АКТИВ</b>                     |            |            |
| <b>АКТИВИ</b>                    |            |            |
| А. Нетекущи (дълготрайни) активи | 217        | 107        |
| Б. Текущи (краткотрайни) активи  | 201        | 268        |
| <b>СУМА НА АКТИВА (А + Б)</b>    | <b>418</b> | <b>375</b> |
| <b>ПАСИВ</b>                     |            |            |
| <b>ПАСИВИ</b>                    |            |            |
| А. Задължения, в т.ч.:           | 418        | 375        |
| до 1 година                      | 418        | 375        |
| <b>СУМА НА ПАСИВА (А)</b>        | <b>418</b> | <b>375</b> |

Приложенията на страници от 3 до 11 са неразделна част от финансовия отчет.

Финансовият отчет на страници от 1 до 11 е одобрен от Ръководителя на Търговското представителство и е подписан от негово име на 20.04.2017 г.

Ръководител на ТП: Деян Лаковски

*Dejan Lakovski*



Nelly Yorgova  
Head of Finance  
*Nelly Yorgova*  
date: \_\_\_\_\_

Съставител: Валя Йорданова, управител

АФА ООД



## ***1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

Търговското представителство (ТП) в България на Сандоз Д.Д. - Словения е регистрирано в Българската Търговско-Промислена Палата като неюридическо лице без право на стопанска дейност с Решение N 0000048894/11.01.2006 г.

Търговското представителство в България е представителство на чуждестранното лице – Сандоз Д.Д. – Акционерно дружество, регистрирано в Словенски окръжен съд Любляна, Словения под No 14305900 с вписване на 08.12.2005 г.

Търговското представителство в България на Сандоз Д.Д. - Словения е с адрес гр. София, ж.к. Младост 4, Бизнес Парк София, сграда 7Б, ет.3 и се представлява и управлява от Деян Лаковски гражданин на Република Македония.

Търговското представителство е неюридическо лице без право на стопанска дейност. Негова задача е да сътрудничи при осъществяване на търговската дейност на територията на България на представляваното чуждестранно юридическо лице.

Към 31 декември 2016 г. Търговското представителство има 74 служители (31.12.2015 г.: 68 служители).

## ***2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

### **2.1.База за изготвяне на финансовия отчет**

Финансовият отчет на ТП Сандоз Д.Д. е изготвен в съответствие със Закона за счетоводството (нов) в сила от 01.01.2016 г. (ДВ 95/08.12.2015 г.) и Националните счетоводни стандарти (НСС), утвърдени от МС с ПМС № 46/2005 (ДВ 30/07.04.2005 г.) и изменени и допълнени с ПМС 251/2007 г. (ДВ 86/ 26.10.2007 г.) и с ПМС 394/2015 г. (ДВ 3/12.01.2016 г. и в сила от 01.01.2016 г.

До 31.12.2015 г. търговското представителство е прилагало също тези стандарти, но те са били с наименование „Националните стандарти за финансови отчети за малки и средни предприятия” (НСФОМСП). Последните първоначално са били утвърдени от МС с ПМС № 46/2005 (ДВ 30/07.04.2005 г.) и са били изменени и допълнени с ПМС 251/2007 г. (ДВ 86/ 26.10.2007 г.) и в сила от 01.01.2008 г., в редакцията им до 31.12.2015 г.

Търговското представителство води своите счетоводни регистри в български лева (BGN) и изготвя своите официални финансови отчети в съответствие с българското счетоводно законодателство. Данните в годишния финансов отчет (ГФО) са представени в хиляди лева. Настоящият годишен финансов отчет е изготвен на принципа на историческата цена.

*Първоначално прилагане на новия Закон за счетоводство, в сила от 01.01.2016 г., и на новите и изменените съществуващи национални счетоводни стандарти, влезли в сила от 1 януари 2016 г.*

От 01.01.2016 г. е в сила нов Закон за счетоводството, който отменя изцяло действащия до 31.12.2015 г. Закон за счетоводството. С новия закон се транспонират в националното счетоводно законодателство правилата и изискванията на Директива 2013/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета на ЕС от 26.06.2013 г. относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия. Промените, които засягат финансовите отчети на търговското представителство, във връзка с прилагането на новия Закон за счетоводство са свързани с:

- На база определени в Закона критерии съгласно данните от финансовия отчет за 2015 г., търговското представителство се класифицира в категорията микропредприятие.
- За микропредприятията е предвидена възможност за облекчения при изготвянето на законовите финансови отчети. Микропредприятията са освободени от изготвянето на отчет за собствения капитал, отчет за паричните потоци и приложение и задължително изготвят само съкратен баланс и съкратен отчет за приходи и разходи по раздели. Ръководството на Търговското представителство одобрило тази възможност и за 2016 г. е направило промяна в използвания модел на финансов отчет, като е изготвило съкратен финансов отчет. Сравнителните данни за предходния отчет също са представени в новия модел на финансов отчет.

С Постановление № 394 от 30.12.2015 г. за изменение и допълнение на Националните стандарти за финансови отчети за малки и средни предприятия са приети промени в националните стандарти в сила от 01.01.2016 г. във връзка с новия закон и въвеждането на разпоредбите на Директива 2013/34/ЕС като те са наречени Национални счетоводни стандарти.

От възприемането на новите или променени стандарти не са настъпили промени в счетоводната политика на търговското представителство, освен някои несъществени промени във формата на

финансовия отчет и на някои нови и разширяването на вече установени оповестявания, без това да доведе до други промени - в класификацията или оценката на отделни отчетни обекти и операции.

Новите и/или променените стандарти включват:

- СС 1 Представяне на финансови отчети – направени са промени във формата на финансовите отчети, както и в изискванията за оповестяване.
- СС 24 Оповестяване на свързани лица – променена е дефиницията за свързани лица. Обхватът на свързаните лица е определен на база правилата на МСС, и по-специално МСС 24 Оповестяване на свързани лица.
- СС 27 Консолидирани финансови отчети и отчитане на инвестициите в дъщерни предприятия.
- СС 42 Прилагане за първи път на Националните счетоводни стандарти –нов стандарт. Този стандарт следва да се прилага от предприятията, изготвяли до 31.12.2015 г./респ. 31.12.2016 г. своите финансови отчети съгласно изискванията на Международните счетоводни стандарти (МСС), но преминали, считано от 01.01.2016 г./респ. 01.01.2017 г. по националните счетоводни стандарти. Този стандарт не би имал ефект върху финансовите отчети на търговското представителство, тъй като то е прилагало Националните счетоводни стандарти и през предходните години.

### **Несигурност на счетоводните приблизителни оценки**

Представянето на финансов отчет съгласно Националните счетоводни стандарти изисква ръководството да направи най-добри приблизителни оценки, начисления и разумно обосновани предположения, които оказват ефект върху отчетените стойности на активите и пасивите, приходите и разходите, и на оповестяването на условни вземания и задължения към датата на отчета. Тези приблизителни оценки, начисления и предположения са основани на информацията, която е налична към датата на финансовия отчет, поради което бъдещите фактически резултати биха могли да бъдат различни от тях.

### **2.2. Сравнителни данни**

Търговското представителство представя сравнителна информация в този финансов отчет за периода 1 януари до 31 декември на предходната 2015 година. Когато е необходимо, сравнителните данни се рекласифицират, за да се постигне съпоставимост спрямо промени в представянето за текущата година.



### 2.3. Основни показатели на стопанската среда

Основните показатели на стопанската среда, които оказват влияние върху дейността на Търговското представителство, за периода 2014 – 2016 г. са представени в таблицата по-долу:

| Показател  | 2014   | 2015   | 2016    |
|--|--------|--------|---------|
| БВП в млн. лева*                                 | 83,612 | 86,650 | 91,873* |
| Реален растеж на БВП**                           | 1.6%   | 3%     | 3.4%*   |
| Инфлация в края на годината                      | (2.0)% | (0.9)% | (0.5)%  |
| Среден валутен курс на щатския долар за годината | 1.47   | 1.76   | 1.77    |
| Валутен курс на щатския долар в края на годината | 1.61   | 1.79   | 1.86    |
| Основен лихвен процент в края на годината        | 0.02   | 0.01   | 0.00    |
| Безработица (в края на годината)                 | 10.7%  | 10.0%  | 8.0%    |

\*Прогноза 2016 г., източник: БНБ, НСИ

### 2.4. Функционална и отчетна валута

Функционалната и отчетна валута на Търговското представителство е българският лев. От 01.07.1997 г. левът е фиксиран в съответствие със Закона за БНБ към германската марка в съотношение BGN 1:DEM 1, а с въвеждането на еврото като официална валута на Европейския съюз - с еврото в съотношение BGN 1.95583:EUR 1.

При първоначално признаване, всяка сделка в чуждестранна валута се записва във функционалната валута, като към сумата в чуждестранна валута се прилага обменният курс към момента на сделката или операцията. Паричните средства в чуждестранна валута, се отчитат във функционалната валута като се прилага обменният курс, публикуван от БНБ за последния работен ден на съответния месец. Към 31 декември те се оценяват в български лева като се използва заключителният обменен курс на БНБ.

Ефектите от курсовите разлики, свързани с уреждането на сделки в чуждестранна валута се третираат и представят като “финансови приходи” или “финансови разходи”.

### 2.5. Приходи

Търговското представителство не извършва стопанска дейност и не реализира приходи, свързани с основната му дейност. Основният източник на средства е предоставеното финансиране от Дружеството – собственик Сандоз Д.Д.

При усвояване на финансирането се признават приходи в размер на текущо направените оперативни разходи за отчетния период и на разходите за амортизация на дълготрайните материални активи, използвани в дейността на Търговското представителство.

#### **2.6. Разходи**

Разходите в Търговското представителство се признават в момента на тяхното възникване и на база принципите на начисляване и съпоставимост.

Разходите са административни за осъществяване на регламентираната дейност и се покриват от предоставеното от Търговското представителство – собственик финансиране.

Разходите за бъдещи периоди се отлагат за признаване като текущ разход за периода, през който договорите за които се отнасят, се изпълняват.

#### **2.7. Дълготрайни материални активи**

Дълготрайните материални активи са представени в счетоводния баланс по цена на придобиване, намалена с натрупаната амортизация и загубите от обезценка.

#### ***Първоначална оценка***

При първоначалното признаване дълготрайните материални активи се отчитат по цена на придобиване. *Цената на придобиване* включва покупната цена, вкл. всички преки разходи, необходими за привеждане на актива в работно състояние. Преките разходи са: разходи за подготовка на обекта, разходи за първоначална доставка и обработка, разходите за монтаж, разходи за хонорари на лица, свързани с проекта и други.

Търговското представителство е определило стойностен праг в размер на левовата равностойност на 500 евро, под който придобитите активи независимо, че притежават характеристиката на дълготраен актив, се изписват като текущ разход в момента на придобиването им.

#### ***Последващи разходи***

Последващите разходи, свързани с дълготраен материален актив, водещи до подобряване на бъдещата икономическа изгода от актива се отчитат като увеличение на балансовата му стойност.

Разходите за текущ ремонт и поддръжка се признават за текущи в периода, през който са направени.

### ***Методи на амортизация***

Търговското представителство използва линеен метод на амортизация на дълготрайните материални активи. Полезният живот по групи активи е както следва:

- компютри – 3 г.
- автомобили – 5 г.
- офис обзавеждане – 5 г.
- програмни продукти – 2 г.

### ***Преглед за обезценка***

Балансовите стойности на дълготрайните материални активи подлежат на преглед за обезценка, когато са налице събития или промени в обстоятелствата, които показват, че балансовата стойност би могла да се отличава трайно от възстановимата им стойност. Ако са налице такива индикатори, че приблизително определената възстановима стойност е по-ниска от тяхната балансова стойност, то последната се коригира до възстановимата стойност на активите. Възстановимата стойност на дълготрайните материални активи е по-високата от двете: нетна пазарна цена или стойност в употреба. За определяне на стойността в употреба на активите, бъдещите парични потоци се дисконтират до тяхната сегашна стойност като се прилага дисконтов фактор преди данъци, който отразява текущите пазарни условия и оценки на времевата стойност на парите и рисковете, специфични за съответния актив. Загубите от обезценка се отчитат в отчета за приходи и разходи.

### **2.9. Парични средства**

Паричните средства на Търговското представителство включват касовите наличности и разплащателната сметка в Ситибанк Европа АД.

### **2.10. Задължения към доставчици и други задължения**

Задълженията към доставчици и другите текущи задължения се отчитат по стойността на оригиналните фактури (цена на придобиване), която се приема за справедливата стойност на сделката и ще бъде изплатена в бъдеще срещу получените стоки и услуги.

### **2.11. Лизинг**

#### **Оперативен лизинг**

Лизинг, при който наемодателят продължава да притежава съществената част от всички рискове и стопански изгоди от собствеността върху дадения актив се класифицира като оперативен лизинг.

Плащанията по оперативния лизинг се признават като разходи в отчета за приходи и разходи на база линеен метод за периода на лизинга.

### **2.12. Пенсионни и други задължения към персонала по социалното и трудово законодателство**

Трудовите и осигурителни отношения с работниците и служителите в Търговското представителство се основават на разпоредбите на Кодекса на труда и на разпоредбите на действащото осигурително законодателство в България.

#### ***Краткосрочни доходи***

Краткосрочните доходи за наетия персонал под формата на възнаграждения, бонуси и социални доплащания и придобивки (изискуеми за уреждане в рамките на 12 месеца след края на периода, в който персоналът е положил труд за тях или е изпълнил необходимите условия) се признават като разход в отчета за приходите и разходите. Към датата на всеки финансов отчет Търговското представителство прави оценка на сумата на очакваните разходи по натрупващите се компенсирани отпуски, която се очаква да бъде изплатена като резултат от неизползваното право на натрупан отпуск. В оценката се включват приблизителната преценка за сумите за самите възнаграждения и на вноските по задължителното обществено и здравно осигуряване, които работодателят дължи върху тези суми.

#### ***Дългосрочни доходи при пенсиониране***

##### ***Планове с дефинирани вноски***

Основно задължение на Търговското представителство като работодател в България е да извършва задължително осигуряване на наетия си персонал за фонд "Пенсии", допълнително задължително пенсионно осигуряване (ДЗПО), фонд "Общо заболяване и майчинство" (ОЗМ), фонд "Безработица", фонд "Трудова злополука и професионална болест" (ТЗПБ и здравно осигуряване. Размерите на осигурителните вноски се утвърждават всяка година със Закона за бюджета на ДОО и Закона за бюджета на НЗОК за съответната година. Вноските се разпределят между работодателя и осигуреното лице в съответствие с правилата от Кодекса за социално осигуряване.

Тези осигурителни пенсионни планове, прилагани от Търговското представителство в качеството му на работодател, са планове с дефинирани вноски. При тях работодателят плаща месечно определени вноски в държавните фонд "Пенсии", фонд "ОЗМ", фонд "Безработица", фонд "ТЗПБ", както и в универсални и професионални пенсионни фондове - на база фиксирани по закон проценти и няма правно или конструктивно задължение да доплаща във фондовете бъдещи вноски в случаите, когато те нямат достатъчно средства да изплатят на съответните лица заработените от тях суми за периода на трудовия им стаж. Аналогични са и задълженията по отношение на здравното осигуряване.

Към Търговското представителство няма създаден и функциониращ частен доброволен осигурителен фонд.

Дължимите от Търговското представителство вноски по плановете с дефинирани вноски за социалното и здравно осигуряване се признават като текущ разход в отчета за приходите и разходите.

#### *Планове с дефинирани доходи*

Съгласно Кодекса на труда Търговското представителство в качеството му на работодател в България е задължено да изплаща на персонала при настъпване на пенсионна възраст обезщетение, което в зависимост от трудовия стаж в предприятието може да варира между 2 и 6 брутни работни заплати към датата на прекратяване на трудовото правоотношение. По своите характеристики тези схеми представляват нефондирани планове с дефинирани доходи.

Към 31 декември 2016 година Търговското представителство не е отчетло задължения за пенсиониране, защото не се очаква тези задължения да бъдат съществени (31.12.2015 г.: няма).

#### *Доходи при напускане*

Съгласно местните разпоредби на трудовото и осигурително законодателство в България, Търговското представителство като работодател има задължение да изплати при прекратяване на трудовия договор преди пенсиониране определени видове обезщетения.

Търговското представителство признава задължения към персонала по доходи при напускане преди настъпване на пенсионна възраст, когато е демонстриран обвързващ ангажимент, на база публично анонсиран план, вкл. за реструктуриране, да се прекрати трудовият договор със съответните лица без да има възможност да се отмени, или при формалното издаване на документите за доброволно напускане. Доходи при напускане, платими повече от 12 месеца, се дисконтират и представят в отчета за приходите и разходите по тяхната сегашна стойност.

### **2.13. Финансирания**

Търговското представителство получава за реализация на целите, за които е създадено финансираня от компанията-собственик.

Неусвоените финансирания се признават в баланса при получаването на съответните парични средства или активи, а се включват в отчета за приходи и разходи – при покриването на направените оперативни разходи за съответния месец, вкл. начислената амортизация.

Всяко финансиране се представя в баланса и отчета за приходи и разходи според целевото му предназначение – финансиране на оперативни текущи разходи или финансиране на дълготрайни активи.

Получените финансираня във валута се отчитат едновременно в оригинална валути и в легова равностойност, като те подлежат на преоценка на база заключителния курс на оригиналната валута, в която те са деноминирани, спрямо българския лев към края на всеки отчетен период.



ТІ САНДОЗ Д.Д.

Младост 4, Бизнес Парк София, Сграда 7Б, ет.3

тел.: 02/970 47 47

факс: 02/970 47 57